



22688

Анул I. Нр. I.

12937

ANTICARIAT 6

75

18 ноемврие 1941

Гласул Ниструлуй

180-189/6-14-0822

P.210541

ДИРЕКТОРУЛ ИОН БЫРЗУ.

Газета Молдовенилор динтрѐ Нистру ши Буг.

Тирасполь

Frați Moldoveni Si Neamuri Conlocuitoare

Porunca Istoriei si voia lui Dumnezeu se implineste azi. Suntem aici pentru a apara credinta, pentru a dezrobi sufletele, pentru a inalta altare noi de rugaciune si jertfa, pentru a face sa incolteasca in sufletele tuturor nadejdea intr'o lume noua, mai dreapta, mai inaltata in propriile ei forte morale, mai credincioasa unui ideal de viata inobilata ei omeneasca.

Cunoastem toate nevoile si greutatile ce indurati.

Nu va fi mijloc pe care sa nu-l intrebuintam si straduinta pe care sa n'o depunem pentru a va asigura un traiu modest, dar omenesc.

Va cerem insa sa ne intelegeti si sa ne ajutati. Sa va fauriti un ideal, sa va puneti tot sufletul in slujba lui, sa fiti alaturi de noi, pentru sufletul vostru intunecat de jale si groaza, sa se poata regasi, sa-si recapete splendoare si incredere de alta data si sa se poata incadra in spiritul si forma de viata a Europei intregi, la organizarea careia contribuie si oastea romaneasca condusa de Maresalul Antonescu.

Gh. Alexianu.

Guvernatorul Civil al Transnistriei.

Воля Божия и историческая судьба—ныне свершились. Мы находимся здесь для защиты веры, для раскрепощения душ, дабы воздвигнуть новые алтари для молитв и жертвоприношений, чтобы в сердцах всех возродилась вера в лучший мир, более справедливый, возвышенный в моральных устоях, утверждающий благородные порывы, жизнь и человеческие идеалы.

Мы хорошо осведомлены о всех нуждах населения, однако, мы не посчитаемся ни с какими средствами и жертвами для того, чтобы обеспечить вам скромную, но человеческую жизнь. В то же время мы требуем от вас не только понимания всех трудностей, но и содействия нам.

Вы должны создать себе идеал, посвятив все силы на служение ему.

Будьте вместе с нами для просветления Ваших душ, омраченных горем и тяжелыми переживаниями. Каждый должен возродиться, найти свое „я“, и обрести уверенность и ясность лучших времен.

Нужно влиться в руслу и формы новой, духовно-единой Европы, организации которой способствуют Румынские Королевские Войска, предводимые маршалом Ионом Антонеску.



УН СТРИГАТ ДЕ УНИРЭ

Ла адунареа молдовенилор дин Цинутуриле Керсон иш Подолия, каре са цинут ла 1917.

Прапорщик Стефан Булат, прешединтеле комитетулуй де организаре а дескис адунареа ку ачесте кувинте: Фрацилор Молдовених.

— „Вид кы с'а инфирбиянат ын винеле Д—востре сын-жеде чел фрацеск.

Ной, Молдовени дин парцияе ачестэ ам стат пына акумуля интро падуре интунековсы. Нумай ной ам стат пе лок.

Ну-и аузеам ши пе фраци мей дин цинутула Херсонулуй ши ал Подолий. Ма тем ка ен вор дештепта преа тырзну, кынд свои вор фи караци.

— „Ии зиуа де 21 аक्टюбрие, димпреуна ку алд фраци ам луат парте-ла конгресул осташилор молдавени дин Басарабия, каре са цинут ла Кишинэу. Аколо ам разут ка фраци ноштри Басарабень ау лукрат пентру требурь на ционале.

Ной и—ам питребат, даки лукула ачела е ши пентру ной, сау нумай пентру ей.

— „Ной фачем аичь чеаче не требуе ноуа, яр дакы вы требуе ши Д—востры чевь, требуе сы вы фачец иншивь. Ши дакы вы не требун ажутор, черец ши вы вом ажуто“.

Ши аша фрацилор, не-ам апукал ной де лукру кыцва москаль молдовень, каре не-ам хотырыт сы дештептым пе фраци ноштри, ши сы ши де спунем че времурь сунт ачестэ ши че требуе сы фачем. Ши май мнтий ам факут ун Комитет Молдовенеск. Ии зиуа де 19 ноемврие ам факут а адунаре де осташь ши де шарань.

Народул адунат с'а букурат фозрте ши не-а-фагыдуит ги не ва ажуто. Ла 21 ноемврие не-ам дус ла о адунаре Молдовенеск ла Григориополь, унде с'ау инскрис пеште 40 де Молдовень. Ам закытуит апой ун комитет статорник ши ам алкатуит ун програм де мунки. Вопросуриле дин ачест програм сунт: дешпре школы, дешпре озстэ, дешпре инжнит ши дешпре политика. Ной дорим ка товте ачестей сы фие молдовенешть пентру ной.

Душ кум ведешь, ку ажуторул луи Думнезеу вом путеа сы ашезым пе темелий буве ашаа народулуй востру обит. Зикимид дела товты инима мез: „Сы трайяскы народул востру молдовенеск“!

НОУТЫЦИ ДИН ТОАТЫ ЛУМЯ

ДОМНУЛ ГУВЕРНАТОР ЛА ОДЕСА

Домнуа Губернатор Георге Алексияну а фост думинника ла Одеса.

А венит дела Тирасполь ку тренул ши а фост примит, ын гара чеа марэ а одесей де

дрыгытори орашулуй, авынд ын фрунте, пе Д-л Пынтэи примарул Одесей Де, Думиника, Примария а ынгрижит сы да орашулуй апа, лумина ши трамвай.

Д-л Губернатор а хотырыт ка опера дин Одеса сы се дешкы ла 1 Декемврие, чеаче се ва ынтыпла.

Кримей а фост окупаты де трупеле Германе ши Ромыне

Ын Кримей, трупеле позицииле душманулуй, германе ши ромыне кон-тинуты сы урмыреаскы пе душман.

Аероплане Стука ау сфыримат позицииле душмане де лингы Севастопол.

Ын басинул Донецулуй, пирци дин армата германы ши италианы инжнт-теазы дуптынд.

Ын партеа дин мижлок а фронтулуй бизизий де инфантерии ау стрипунс-

позициле душманулуй, каре ерау фоорте ынты-ритешы ау луат мулци призоннери ши тунури.

Ленинграду а фост бомбардат ши пештези ши ын время ноппий ку бомбе мари ши фоорте мари.

Одаты ку окупаря Кримей а ынчепут ши бы-тылиа пентру Кавказ.

Большевиний ау фост оморици ынтру н оша де маре нумыр ынкыт ничи ну май пот фи нумы-раци.

КУПРИНДЕРЕА МОСКОВЕЙ

Москва е апроапе сы фие купринсы де армателе германе То-ате линийле де ын-таритурь але Моско-вей ау фост стры-бытуте де армателе приетене германе Се-вастопол ши Керчь ау фост страшник бытуте де аеропла-неле германе.

Трейд корыбий ру-шешти де дус оасте ау фост ынекате де германи.

ОРДОНАНЦЕЛЕ ГУВЕРНАМЫНТУЛУЙ ЧИВИЛ АЛ ТРАНСНИСТРИЕЙ

Приказ № 11

Относительно установления цен на продукты сельского хозяйства скот и птицу

Мы, *Ион Антонеску* Маршал Румынии и Главнокомандующий, предоставляемый Профессором *Г. Алексану*, Губернатором, на основании вверенных полномочий Указом № 1 от 19 августа 1941 года дано, в Тигине.

ПРИКАЗЫВАЮ:

Ст. 1. Устанавливаются нижеследующие цены на сельскохозяйственные продукты, скот и птицу по месту их сдачи:

№ по порядку	НАИМЕНОВАНИЕ ПРОДУКТОВ	Количество	ЦЕНА	
			РККС	В рублях
1	Пшеница	Кгр.	0.15	1.50
2	Кукуруза	"	0.08	0.80
3	Ячмень	"	0.08	0.80
4	Овес	"	0.08	0.80
5	Подсолнух	"	0.15	1.50
6	Картофель	"	0.07	0.70
7	Фасоль	"	0.20	2.00
8	Горох	"	0.27	2.70
9	Масло коровье свеж.	"	1.50	15.00
10	Масло коровье пресов.	"	2.00	20.00
11	Яйца	штука	0.03	0.30
12	Молоко	литр.	0.10	1.00
13	Сыр в кусках	кгр.	0.80	8.00
14	Творог	"	0.50	5.00
15	Овечий сыр (брынза)	"	1.30	13.00
16	Свинина (живой вес)	"	0.80	8.00
17	Говядина	"	0.70	7.00
18	Свинное мясо	"	1.20	12.00
19	Свинное сало	"	1.30	13.00
20	Топленое сало	"	1.50	15.00
21	Подсолнечное масло	"	0.70	7.00
22	Виноград	"	0.40	4.00
23	Груши	"	0.40	4.00
24	Яблоки крупные	"	0.30	3.00
25	" мелкие	"	0.20	2.00
26	Томат из помидор	"	0.70	7.00
27	Помидоры	"	0.10	1.00
28	Капуста	"	1.05	0.50
29	Лук	"	0.20	2.00
30	Чеснок	100 шт.	0.50	5.00
31	Перец сладкий	"	0.40	4.00
32	" горький	"	0.30	3.00
33	Морковь	кгр.	0.05	0.50
34	Петрушка	"	0.08	0.80
35	Баклажины синие	"	0.17	1.70
36	Цыплята большие	шт.	0.40	4.00
37	Курица	"	0.70	7.00
38	Гусь	"	1.00	10.00
39	Утка	"	0.80	8.00
40	Индюк	"	1.70	17.00

Цены условные. Префекты и примарии муниципии могут установить цены в зависимости от местных условий.

Ст. 2. Директору Экономии. Префектам уездов. Примарии Муниципии Тирасполь вменяется в обязанность проведение в исполнение настоящего приказа.

Дан в Тирасполе, 20 сентября 1941 г.

Губернатор, Профессор *Г. АЛЕКСИАНУ*



ФАПТЕ

*Поменirea дела Чимитирул
Ероилор дин Тирасполь*

Крештинескы ши смериты поменире са служат ла Чимитирул офицерилор ши солдачилор Ромынь ши джермань, морць ын разбоюл пентру слобозиреа фракцилор молдовень ши фырымареа большевичилор.

Ау венит сы се ишкине ла сфинтеле морминте, Губернаторул, капетенииле арматей ши народ мулт дин сателе дин жудецул Тирасполь, корул молдовенилор дин Зартайка, а распус ла служба релижиоса че а фост савыршиты де ун собор де преоп. Ынсышь мареле ностру Реже, ал тутурор Ромынилор, *Михаил I* ши *Марешаул Антонеску* ау тримис кароанеле флорь, карь ау фост дусе де Губриаторул Транснистрией, ле морминте.

Дрегьтори ши народул с'ау ынкинат пентру чей морць ши ли тоате бисеричела дин Ромыния ши Транснистрия с'ау служат ругачиунь.

Локашурь де ынкиначиунэ

Маре празник крештинеск с'а факут ын сателе Зартайка, Дорожкая, Сукляе, Розалевка, Рыбница ши Кошница. Ау фост сфинците бисеричеле, с'а алуиат дин неле духул рылуй адус аколо де больчичи, душмань луй Думнезеу.



НИСТРУ

*Нистру-й ишима де царь,
Пиатры сфинты де алтар!
Нистру-й о комоары рары
Пизмуиты де талхари.*

*Нистру-й леаган де фрации,
Ун векиу куйб де барбацье:
Нистру-й граиул страмошеск
Пентру Неамул Романеск.*

*Нистру-й ишима де царь,
Пиатры сфинты де алтар
Нистру-й о комоары рары
Не е пиатры де хотар.*

И. СПЕЯНУ.

Приказ № 12

Относительно торговли, промышленности и рабочих специалистов и образования центрального отдела торговли Транснистрии

Мы, *Ион Антонеску*, Маршал Румынии Главнокомандующий, предоставляемый Профессором *Г. Алексану*, Губернатором Транснистрии, на основании полномочий, вверенных мне Указом № 1 от 19 августа 1941 г., данного в Тигине.

ПРИКАЗЫВАЕМ:

Ст. 1. Никто не может заниматься торговлей, работой по специальности, организовывать промышленные предприятия без надлежащего разрешения Примария Муниципии, Профектов в уезде и Претеров в селах.

Ст. 2. Все те, которые занимаются торговлей, промышленностью или работают по специальности — будут платить налог, который будет установлен.

Ст. 3. Для установления торговли и предоставления продовольствия населению, предметами первой необходимости, а также проведения в жизнь промышленности, — открываются „Центральный Отдел Торговли Транснистрии“ с отделениями во всех уездных городах и агентства в районах, где окажется необходимость их.

Ст. 4. Центральный отдел торговли работает под непосредственным наблюдением Губернатора, отделения контролируются Префектами, а агентства Преторами.

Ст. 5. Уездные Префекты, Примарии Муниципии докладывают Отделу раз в неделю о количестве продуктов, находящихся у них на базах и складах о произведенных продажах за истекшую неделю, а также о необходимости товаров и продуктов в их уездах.

Отдел направляет товары и продукты по их требованию, контролирует при посредстве своих органов отчетность всех кассиров и распространителей товаров и докладывает Губернатору о необходимых мерах для исправления недочетов.

Ст. 6. Отдел производит внешнюю торговлю на основании условий Клеринга (вывоза) с страной, заключает условия со всякого рода институциями страны и за границей, которые утверждаются Губернатором.

Ст. 7. Директор центрального отдела назначается Губернатором, руководители отделами назначаются Префектами под их ответственность из местных лиц, которые имеют необходимую подготовку и утверждаются Губернатором. Руководители агентств назначаются Преторами и утверждаются Префектами.

Ст. 8. Как руководители, так и продавцы будут получать жалованье, из которого одна половина состоит в продуктах и товарах, а другая — в деньгах.

Ст. 9. Продукты и товары могут быть продаваемы только лицам, работающим и представляющим специальные удостоверения о работе.

Освобождаются от представления этих удостоверений военные румыны и союзники, государственные служащие, уездные, коммунальные и их семьи проживающие вместе, старики выше 60-ти летнего возраста, дети до 16 лет, имеющие родителей и инвалиды (калеки).

Ст. 10. Директору экономии, префектами уездов, Примариям Муниципии вменяется в обязанность проведение в силу настоящего приказа.

Дан в г. Тирасполе, 22 сентября 1941 г.

Губернатор, Профессор *Г. АЛЕКСИАНУ*.

Dreptatile cinstitului Neam Moldovenesc

1917

CHEMARE

Cu buna sama — „Numa in uniri putem sa ocupam dreptateni! Frati moldoveni!

Au ajuns o vreme, in care toate natiunile (noroadili) sau scos drepturili sale (lor). Iar noi moldovenii am ramas mai pe urma al tuturor neamuri — ca cum ar fi ratacit un cardisor de oi dela toata turma!

Noi, fratilor, am dormit si nu o avut cine ne trezi, pan ci nu o mers alte neamuri pe langa noi, bucurandu-se sub steagurile sale.

Eata noi, ceta ci ne-am trezit si. Inerbitandu-se sangele cel fratesc in noi, ne-am pornit ca sa trezim parintii, fratii si surorile, ca impreuna cu tatii sa ne aratam — ca se stii toate natiunile, ca si noi santem un neam bogat, delicat si foarte cult.

Pentru de aceea noi fierbinte va poftim parintilor, fratilor si surorilor moldoveni ca sa-ne adunem (gramadim) cu tatii astazi si impreuna sa-ne radicam steagul natiunii (narodului) nostru.

La intaiul congres moldovenesc unde au sa deslege toate dreptetele cinstitului Neam Moldovenesc in oras Tiraspol la 17 Decembrie 1917 an in Ispoln Comiteta Sovietsa R., S i Cr. Dep.

Lumenaria

CINE-TREBUI NOUA

Cap. 1-i

Ni trebui nou scola sa fii in limba narodului moldovenesc. Ca fii ste care moldovan sa stii cel invata pi dansu.

Cap. 2-i

Invatatura afara de scoala, (adica) bibliuteca sa fie pi limba moldovenasca sa putem noi Moldoveni anelumena ma bine in lume de cum am fost par amu.

Cap. 3-i

Rugaciunea in sfanta Biserica sa fii pi limba Narodul Moldovenesc, ca fiistecare Batran sau Taner san-taleag cucii cel di rugaciune Merge Preutul pentru dansii in — naintea lui Dumnezeu.

Cap. 4-a

Trebul ca sa fii judecatorii curat moldoveni, ca judecata sa fii in-taleapta pintru Moldovanu-Nostru, si ca sa puata fii stecare, cu gura lui a spune tuata durerea sa la judecata.

Cap. 5-a

Dofortii trebui sa fii cu-stiirea limbii moldovenesc ca sa puat el, intalege ceea ci iaspune bolnavu moldovan.

Cap. 6-a

Deci noi moldovani nam fost in vatata pan amu, pentru ca niau fost oprita disteptarea, si lumenarea Neamului Nostru in limba Nuastra Moldoveneasc.

Cilenti Comitului de organizatii!

Praporgic Bulat, Soldat Jaloba, Grajdaniin Darbailo, Praporgic Malomau, Volinoopred Dumean.



ГЛАСУЛ ЛУЙ ТОМА ЖАЛБА

Ла конгресул солдаци-лор басарабень цинут ла Кишинэу, ынтре 21—28 октомври 1917, а расунат ун стригат пентру униря Транснистрией, ал инимосулуй ромын транснистриян Тома Жалба, дин сатул Бутурь, каре ку гласул тремуринд де дурере а ростит:

„Да еу акум ва интреб пе вой, фрацилор: Фрацил ностри ши неамуриле ностре, каре сунтем Молдовени, куй не ласац пе ной — Молдовени, чей че сунтем рупци дин коаста Басарабией ши трим пе челалалт мал ал Ниструлу? Ной рыманем ка шоаречий ын динции мотанулуй?!

Фрацилор, ну не ласац, ну не уйтац! Яр дакы не веци уйта, вом сапа малул Ниструлу ши вом ыпдрепта апа дин коло де пымынтул ностру. Кычи маи бине сы-ши скимбе рыул мерсул сыу декыт сы рымынем ной фрацил, деспырцици унии де алции“.

1941

CHEMARE

Fratilori!

Viata voastra a fost numai chin si suferinta sub stapanirea straina. E atata amar de vreme de cand duceti zile grele, sub jugul apasator al dusmanilor. Dulcele vostru grai moldovenesc, sfintele voastre obiceiuri stramosesti au fost calcate in picioare de cei straini de sufletul vostru.

Tot ce ati avut mai scump v'a fost nimicit. Tot ce ati adunat, prin munca cinstita, v'a fost furat. Cei mai multi dintre voi au fost schingiuiti, omoriti sau aruncati in lagarele si inchisorile din Siberia.

Pamantul vostru scump, stapanit intodeauna de voi, v'a fost luat cu sila de stapanirea hrapareata. Ati ramas robi, goi si muritori de foame in colhozuri si sovhozuri.

Paina agonisita cu sudoarea fruntii voastre au mancat-o trantorii pagani. Lacrimile voastre au curs in zadar.

Copiii vostri au fost smulsi dela sanul familiei, dusi departe si invatati sa se rasvrateasca impotriva voastra. Ei au fost siliti sa indeplineasca nelegiuirile lui Stalin, antihristul de pe pamant. Jidovii v'au supt sangele timp de 23 de ani, ajutati de toti ostrovarii si boscii din G. P. U.

Sunt ani de cand clopotele bisericilor daramate nu mai cheama norodul la sfanta slujba. Numai bunul Dumnezeu mai poate sti cate ati indurat!

Frati Moldoveni!

Astazi suna ceasul slobozeniei voastre! Sabia de loc a armatelor romane, alaturi de armata germana, taie lanturile robiei. Va asteapta o noua viata sloboda si fericita.

Credeti aceste ce va spunem noi, fratii vostri din dreapta Nistrului, cacl va dorim numai binele.

Groaza stapanirii de ieri va fi spulberata. Noi ne vom infirati cu totii intr-o Romania noua, puternica, sub un singur imparat.

Iubiti frati Moldoveni!

Pregatiti-va pentru aceasta zi mare a desrobirii, pe care Dumnezeu v'a dat-o s'o traiti!

Cautati icoanele ascunse in ungherile cele mai dosnice si ingenunchiati cu smerenie in fata lor.

Primiti cu lacrimi de bucurie armatele desrobitoare de sub comanda Domnului Maresal Ion Antonescu. Ele va scapa de jadul rosu si va aduc mangalarea suferintelor voastre fara de margini.

Victoria este a noastra, cacl dreptatea Dumnezeiasca e cu noi.

Tiraspol
10 August 1941

FRATII VOSTRI



„Domnul Marshal Antonescu, urmarend sy de poporul romyn o ashezare intemeate pe justiciea sochiala ши pe ridикаrea царанимей, каре конституе масса попорулуй ностру, ва да агрикультуреи ростул каре се кувине фундаментулуй натурал економией национале, адика продукция аграры, яр ка солдат, май алес ын импрежурариле де астызи, ку гриже пе каре а пуртат-о интотдеуна арматей, ва urmari сә ажуте арматә сы-ши ретрыяскы мисиуни ей национала“.

Професор

Михай Антонеску.

Маршал Антонеску

Молдовени каре ау луат парте ла Конгресул Националист Ромын транснистриян ын анул 1917 дела Тирасполь

„Анул ачеста де гувер-наре есте анул дезробирей романешти дела расарит. Континуинд лупта, вом паша ла о акциуне ноуа; реорганиizarea Статулуй, вереа асупра арматей вор фи примеле преокупари алегувернулуй, аштенциинд на лумеа ноуа, дрептатя ши инстиктул де виаца ал попорулуй ромын, сы-л луды, прия леалитате ши лупты, ла ымплиниря тутор дрептурилор ла каре аспиря.“

РЕЖЕЛЕ МИХАЙ I



Король
Михаил I

Ын зиуа де 8 Ноябрь, празникул крештинеск алсфынтулуй Михаил ши Гавриил а фост зиуа нумеле Михаил I, Режелуй ал тутурор Ромынилор зиуа ачеаста а фост маре ши луминаты пентру тот породул ромынеск.

Ын тоата цара Ромынеаскы, дела рыул Тиса ши пыны ла Буг, тоци ау грыит дин тоаты инима Сы трийскы Мырия-Та мулци ши феречиц ани.

Молдовени де динколо де Нистру, слобозиц пе пымынтул лор, слобози де а се ынкина луй Думнезеу ын Бисеричиле лор, ау ыналцат ругачиуни кытре Домнул, пентру домния лунгы ши луминаты а Режелуй Михаил I ши ау грант ши ей лаолалты:

Сы трийскы Режеле слобозений но-астрэ!

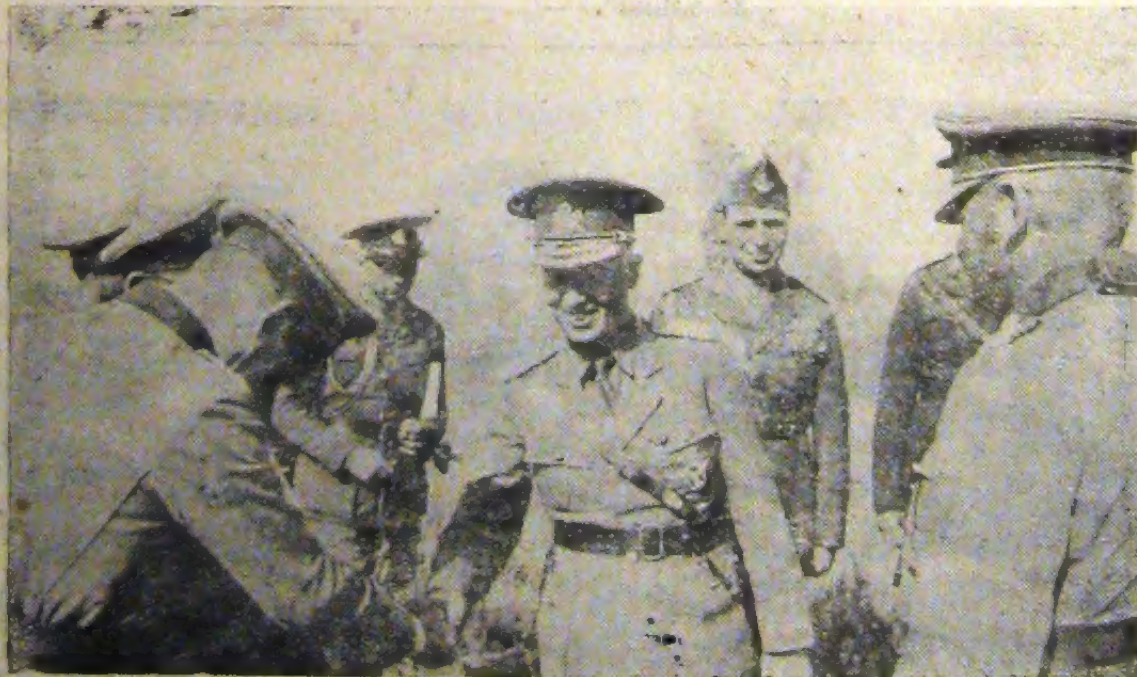


Армателе Ромыне ши Жермане ау доведит пе большевич ши и - ау алуиат де пе памынтул ностру.

Слобози де а не инкина луй Думнезеу, мулцамим.

Триметем кувынтул ностру де плекачуиуе фракцилор май марь ши избавиторь де неам. Не кемам молдовень, да се киамы ка сунтем тот уна ку Ромынь.

Лимба ноафра молдовенеаскы пе каре большевичи ау инчеркат со ни-о стылчеаскы есте тот уна ку а фракцилор дезробиторь. Се траяска армателе Ромыне ши Жермане Капетения лор Марешал Антонеску.



Марешалуй Ион Антонеску пе памынтул Транснистрией.

МАРЕШАЛУЛ АНТОНЕСКУ



Маршал
Ион Антонеску

Думнезеу са ындурат де неамул ностру, атунчи кынд времеа ера май греа, с'а дат ун ом луминат ши витеаз, каре а факут кале ноуы народолуй ромынеск, пе Марешалуй Ион Антонеску.

Кондукаторул Статулуй Ромын а роботит зи ши ноаптея ка сы сз кырмуяскы ку чинстэ ши дрептате.

Ын ачест разбой са букурат де чеа май маре надежде а канчеларулуй Адольф Хитлер, кондукыторул марелуй народ Жерман ын лупта контра большевизмулуй а фост капетения армателор ромыне ши жерманэ дезробиторе.

Астызи, кынд тот породул романескесте ын журул луй, ной молдовени де аич, ругам пе Марешалуй ностру сы не ия субпаза луй, кыч тоци лаолалты фракци сунтем.